

ITEKA RYA MINISITIRI N° 007/01 RYO
KU WA 19/07/2019 RIVANAHO
AMATEKA YA MINISITIRI
YEREKERANYE N'UBUCUKUZI
BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA
KARIYERI

MINISTERIAL ORDER N° 007/01 OF
19/07/2019 REPEALING
MINISTERIAL ORDERS RELATED
TO MINING AND QUARRY
OPERATIONS

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 007/01 DU
19/07/2019 ABROGEANT LES ARRÊTÉS
MINISTÉRIELS RELATIFS À
L'EXPLOITATION DES MINES ET
CARRIÈRES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ivanwaho ry'amateka

Article One: Repeal of Orders

Article premier: Abrogation d'arrêtés

Ingingo ya 2: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 2: Repealing provision

Article 2: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 007/01 RYO KU WA 19/07/2019 RIVANAHO AMATEKA YA MINISITIRI YEREKERANYE N'UBUCUKUZI BW'AMABUYE Y'AGACIRO NA KARIYERI	MINISTERIAL ORDER N° 007/01 OF 19/07/2019 REPEALING MINISTERIAL ORDERS RELATED TO MINING AND QUARRY OPERATIONS	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 007/01 DU 19/07/2019 ABROGEANT LES ARRÊTÉS MINISTÉRIELS RELATIFS À L'EXPLOITATION DES MINES ET CARRIÈRES
Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika;	The Minister in the Office of the President;	Le Ministre à la Présidence de la République;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 120, iya 121 iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 120, 121, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 120, 121, 122 et 176 ;
Ashingiye ku Itegeko n° 58/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 8, iya 31 n'iya 68;	Pursuant to Law n° 58/2018 of 13/08/2018 on mining and quarry operations, especially in Articles 8, 31 and 68;	Vu la Loi n° 58/2018 du 13/08/2018 portant exploitation des mines et carrières, spécialement en ses articles 8, 31 et 68;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/MINIRENA/2015 ryo ku wa 24/04/2015 rigena uburyo ingwate y'amafaranga yo kurengera ibidukikije itangwa n'uburyo ikoreshwa mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro;	Having reviewed Ministerial Order n° 001/MINIRENA/2015 of 24/04/2015 determining modalities and requirements for the financial guarantee of environmental protection and its use in mining operations;	Revu l'Arrêté Ministériel n° 001/MINIRENA/2015 du 24/04/2015 déterminant les modalités de dépôt de fonds en garantie de la protection de l'environnement et son utilisation dans exploitation des mines;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 002/MINIRENA/2015 ryo ku wa 24/04/2015 rigena ibigenderwaho mu gushyira mu byiciro no kwemeza ubwoko bwa mine;	Having reviewed Ministerial Order n° 002/MINIRENA/2015 of 24/04/2015 on criteria used in categorisation of mines and determining types of mines;	Revu l'Arrêté Ministériel n° 002/MINIRENA/2015 du 24/04/2015 portant critères de catégorisation des mines et de détermination des types des mines ;

Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 003/MINIRENA/2015 ryo ku wa 24/04/2015 rigena uburyo bwo gusaba, gutanga no gukoresha impushya z'ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri;

Having reviewed Ministerial Order n° 003/MINIRENA/2015 of 24/04/2015 determining modalities for application, issuance and use of mineral and quarry licenses;

Revu l'Arrêté Ministériel n° 003/MINIRENA/2015 du 24/04/2015 portant modalités de demande, d'octroi et d'utilisation des permis miniers et de carrière ;

Bisabwe na Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika;

On proposal by the Minister in the Office of the President;

Sur proposition du Ministre à la Présidence de la République;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ivanwaho ry'amateka

Article One: Repeal of Orders

Article premier: Abrogation d'arrêtés

Amateka ya Minisitiri akurikira avanyweho:

The following ministerial orders are repealed:

Les arrêtés ministériels suivants sont abrogés :

1 ° Iteka rya Minisitiri n° 001/MINIRENA/2015 ryo ku wa 24/04/2015 rigena uburyo ingwate y'amafaranga yo kurengera ibidukikije itangwa n'uburyo ikoresha mu bucukuzi bw'amabuye y'agaciro;

1 ° Ministerial Order n° 001/MINIRENA/2015 of 24/04/2015 determining modalities and requirements for the financial guarantee of environmental protection and its use in mining operations;

1 ° Arrêté Ministériel n° 001/MINIRENA/2015 du 24/04/2015 déterminant les modalités de dépôt de fonds en garantie de la protection de l'environnement et son utilisation dans exploitation des mines;

2 ° Iteka rya Minisitiri n° 002/MINIRENA/2015 ryo ku wa 24/04/2015 rigena ibigenderwaho mu gushyira mu byiciro no kwemeza ubwoko bwa mine;

2 ° Ministerial Order n° 002/MINIRENA/2015 of 24/04/2015 on criteria used in categorisation of mines and determining types of mines;

2 ° Arrêté Ministériel n° 002/MINIRENA/2015 du 24/04/2015 portant critères de catégorisation des mines et de détermination des types des mines;

Official Gazette no. 29 bis of 29/07/2019

3 ° Iteka rya Minisitiri n° 003/MINIRENA/2015 ryo ku wa 24/04/2015 rigena uburyo bwo gusaba, gutanga no gukoresha impushya z'ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro na kariyeri.

3 ° Ministerial Order n° 003/MINIRENA/2015 of 24/04/2015 determining modalities for application, issuance and use of mineral and quarry licenses.

3 ° Arrêté Ministériel n° 003/MINIRENA/2015 du 24/04/2015 portant modalités de demande, d'octroi et d'utilisation des permis miniers et de carrière sont abrogés.

Ingingo ya 2: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 19/07/2019

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 19/07/2019

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister in the Office of the President

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Article 2: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 19/07/2019

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre à la Présidence de la République

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux